

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	chwała zaś i szacunek i pokój każdemu — czyniącemu — dobre, Judejczykowi — najpierw i Grekowi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	chwała zaś i szacunek i pokój każdemu czyniącemu dobre Judejczykowi zarówno najpierw i Grekowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	chwała zaś, cześć i pokój każdemu czyniącemu dobro, najpierw Żydowi, potem i Grekowi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	chwała zaś, i szacunek, i pokój każdemu czyniącemu dobro, Judejczykowi najpierw i Hellenowi;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	chwała zaś i szacunek i pokój każdemu czyniącemu dobre Judejczykowi zarówno najpierw i Grekowi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast chwała, cześć i pokój czeka każdą osobę czyniącą dobro, najpierw Żyda, potem również Greka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A chwałę, cześć i pokój każdemu, kto czyni dobro, najpierw Żydowi, potem i Grekowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A chwałę i cześć, i pokój wszelkiemu czyniącemu dobre, Żydowi najprzód, potem i Grekowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a chwała i cześć, i pokój wszelkiemu czyniącemu dobrze, naprzód Żydowi, i Greczynowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chwała zaś, cześć i pokój spotkają każdego, kto czyni dobrze – najpierw Żyda, a potem Greka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chwała i cześć, i pokój każdemu, który czyni dobrze, najpierw Żydowi, a potem i Grekowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	chwałę natomiast i szacunek, i pokój każdemu, kto czyni dobro, najpierw Żydowi, potem Grekowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chwała, cześć i pokój spotka natomiast każdego czyniącego dobro: najpierw Żyda, potem Greka.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a chwała, i cześć, i pokój dla każdego, kto czyni dobro: dla Judejczyka najpierw, potem dla Hellena,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A chwała, cześć i pokój wszystkim, którzy czynią dobro, przede wszystkim Żydom, a potem Grekom.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	chwała zaś, cześć i pokój będą

	literacki		udziałem każdego, kto czyni dobro - najpierw Żyda, potem Greka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	слава ж, честь і мир кожному, що чинить добро, - насамперед юдеєві, потім грекові:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale chwała, cześć i pokój każdemu, kto czyni szlachetnie; najpierw Żydowi, lecz także i Grekowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	lecz chwałą i czią, i szalomem każdemu, kto wytrwale czyni to, co dobre, wpierw Żydowi, potem nie-Żydowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale chwała i szacunek. i pokój dla każdego, który czyni to, co dobre, dla Żyda najpierw, a także dla Greka.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chwała zaś, cześć i pokój będą udziałem tego, kto czyni dobro—zarówno Żyda, jak i poganina.